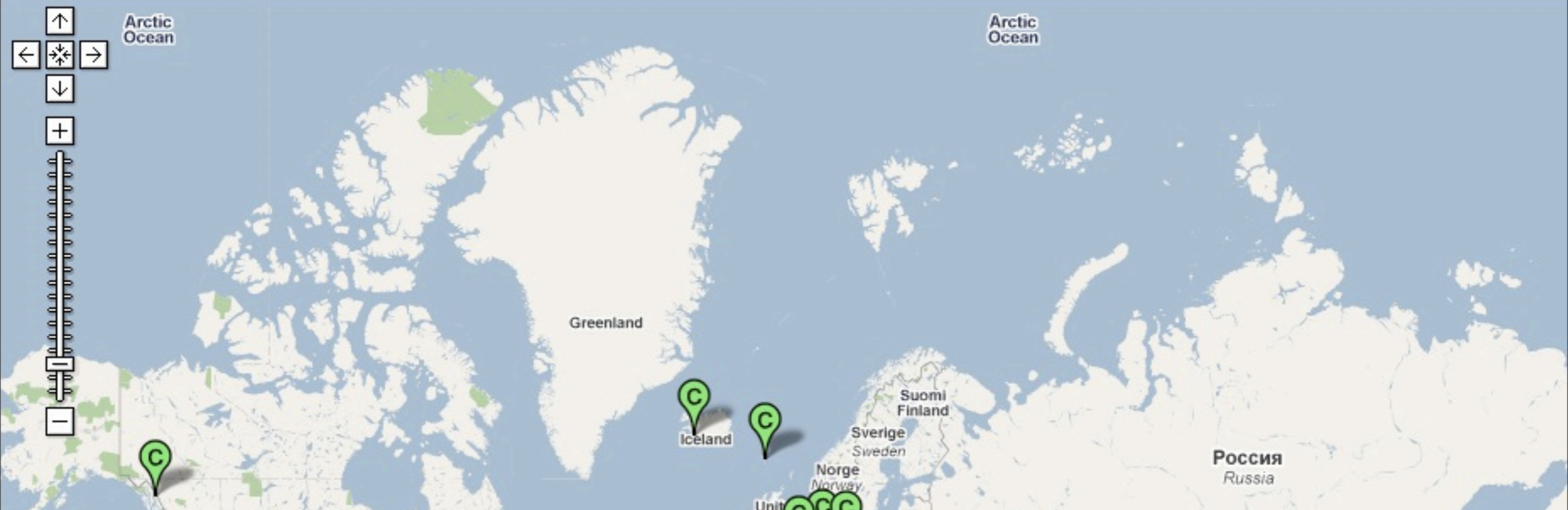


Search Results



SSWL

Michael Taylor
 michaeltaylor@nyu.edu
 @miketaylr
<http://www.github.com/miketaylr>



SSWL

Languages

Language Page

Add

Add Language
Add Example
Set Property Values

About
Help
Glossary

Contributors

Contributors Home Page

Properties

Property Page

Search

Results
Map

Usability Testing

Unintuitive UI

Yes No NA

Object Verb Subject

Yes No NA

Possessor Noun

Yes No NA

Subject Object Verb

Yes No NA

Subject Verb Object

Yes No NA

Verb Object

Yes No NA

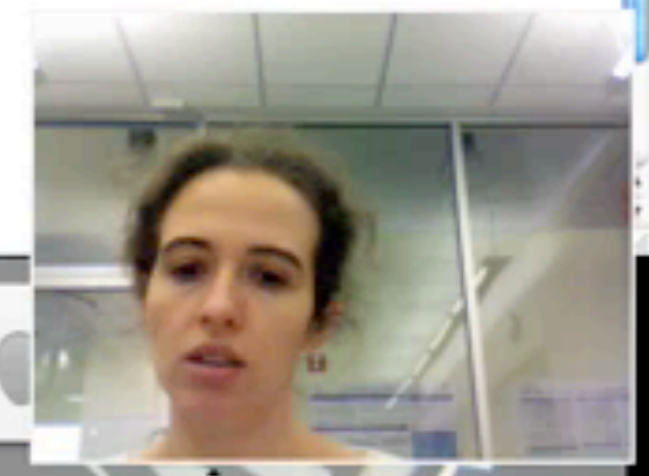
Verb Object Subject

Yes No NA

Verb Subject Object

Yes No NA

Contributor: oana savescu



Result: Refined UI

Set Property Values For Bardi

Set values for properties by checking the appropriate radio button (Yes, No, NA). When done, click 'Set Values'. You can see the property definitions by clicking on the property name.

[Jump to Existing Properties](#)

Demonstrative Noun Adjective

Yes No NA Not Yet Set

Noun Adjective Demonstrative

Yes No NA Not Yet Set

Noun Demonstrative Adjective

Yes No NA Not Yet Set

Contributor: Mike Taylor

Confusing User Experience

Safari File Edit View History Bookmarks Window Help
Login: login
http://sswl.railsplayground.net/rails/languages/new
Wachovia News (965) NYUHome Facebook | Home Engadget gossip Melodramati... op website.
Home Search Properties Languages Add Admin Help

Please log in


Login

| | |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| USERNAME | <input type="text" value="smac"/> |
| PASSWORD | <input type="password" value="****"/> |
| <input type="button" value="login"/> | |
| Sign Up | |



Result: Help user achieve goal

Find ISO Code close



SIL HOME ABOUT SIL SITE MAP SEARCH CONTACT US

ISO 639 Code Tables

This page offers a combined view of the language code tables of ISO 639 parts 1, 2, and 3. Select just the elements of the Part 1, 2, or 3 code, or show the set of code elements sorted by name. Viewing by name will enable you to browse for any name associated with a specific identifier, including an inverted form of a name (e.g., the code element id=[aaq] "Eastern Abnaki" will also be found under "Abnaki, Eastern"). The elements may also be ordered by [scope of denotation](#) or [type of language](#). The "more" link provides further documentation on what the code element denotes. In the case of a macrolanguage, this includes a listing of its individual member languages.

View by:

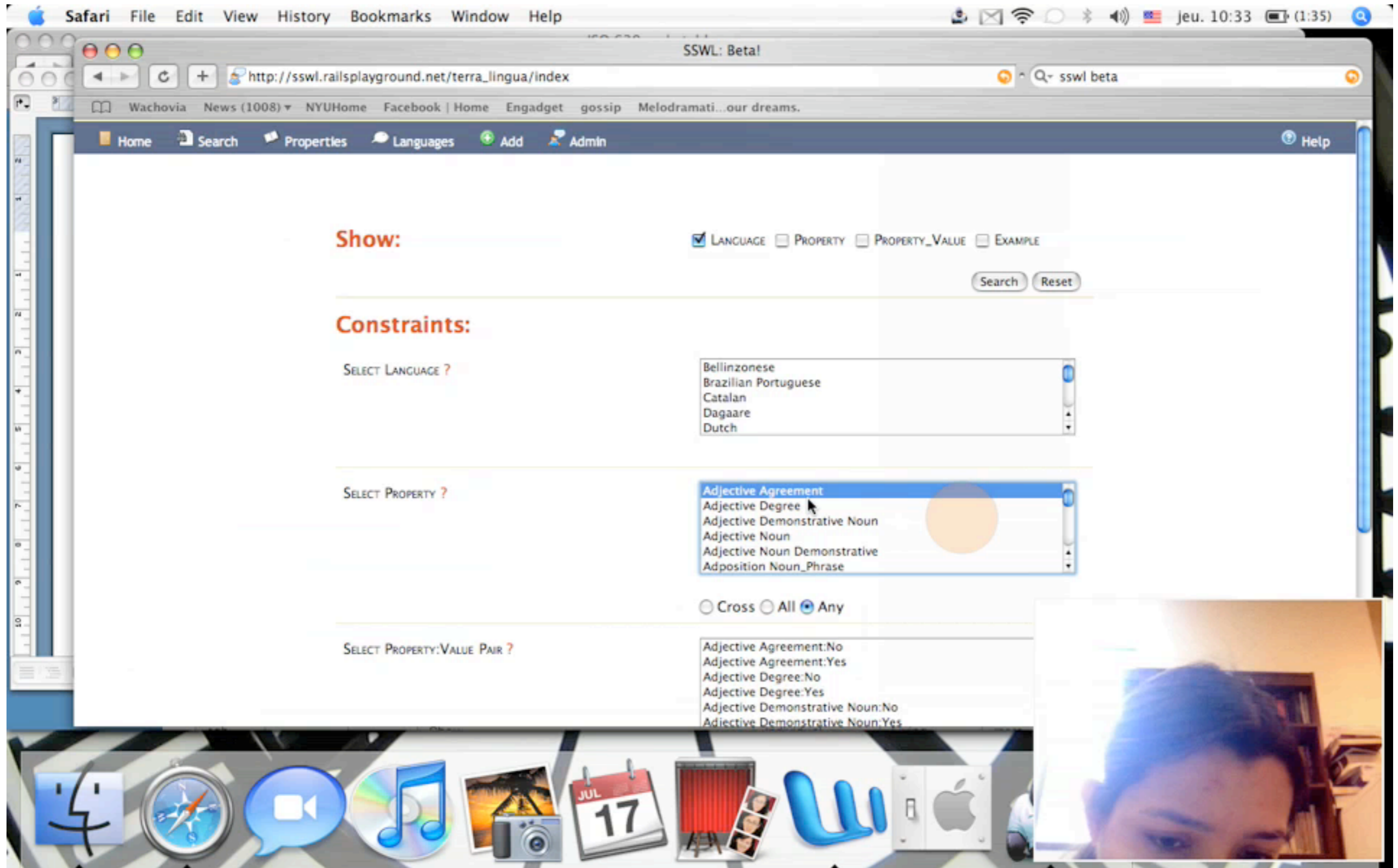
639-3 639-2 639-1 Name Scope Type Starting with

See also: [ISO 639-2 Registration Authority — Library of Congress](#) (which is the primary authority for Parts 1 and 2 of the standard; the definitive source in the case of a discrepancy between that site and this).

See also [Retired Code Elements Index](#)

| 639-3 | 639-2 | 639-1 | Language Name | Scope | Type | |
|-------|-------|-------|---------------|----------------------------|------------------------|----------------------|
| aaa | | | Ghotuo | Individual | Living | more |
| aab | | | Alumu-Tesu | Individual | Living | more |
| aac | | | Ari | Individual | Living | more |

Pattern Violation



Result: Meet user's expectation

| Search Results | Map It! | Download Results |
|----------------------|---------|------------------|
| Language | | |
| Bardi | | |
| Basque | | |
| Bellinzonese | | |
| Brazilian Portuguese | | |
| Breton | | |
| Bulgarian | | |
| Catalan | | |
| Chol | | |
| Dagaare | | |
| Dutch | | |
| English | | |
| European Portuguese | | |
| Ewe | | |
| Faroese | | |

Linguistic Examples

Problem: Display linguistic examples, with their corresponding glosses and translations in a (semantically) meaningful way.

On the web.

SSWL

Bellinzonese

Example Number: 8

Example: La Carla l=è una dona intelighenta

Gloss: the Carla she=be.PRS.3SG a.F.SG woman.F.SG intelligent.F.SG

Translation: (Carla is) an intelligent woman.

Comment:

Example: La Carla l=è una dona intelighenta

Gloss: the Carla she=be.PRS.3SG. a.F.SG woman.F.SG intelligent.F.SG

Translation: (Carla is) an intelligent woman.

Markup

<td>

Example: La Carla l'è una dona intelighenta

Gloss: the Carla she=be.PRS.3SG a.F.SG woman.F.SG...

Translation: (Carla is) an intelligent woman.

</td>

LSA Style Guide

<http://www.lsadc.org/info/pubs-lang-style.cfm>

b. Align word-for-word or morpheme-by-morpheme glosses of example phrases or sentences with the beginning of each original word:

(17) Omdat duidelijk is dat hie ziek is.
because clear is that he ill is

(17) Omdat duidelijk is dat hie ziek is.
because clear is that he ill is

Markup

```
<TABLE BORDER="0" CELLSPACING="2" CELLPADDING="0">
  <TR ALIGN="LEFT">
    <TD> (17)</TD>
    <TD> Omdat</TD>
    <TD> duidelijk</TD>
    <TD> is</TD>
    <TD> dat</TD>
    <TD> hie</TD>
    <TD> ziek</TD>
    <TD> is.</TD>
  </TR>
  <TR ALIGN="LEFT">
    <TD></TD>
    <TD> because</TD>
    <TD> clear</TD>
    <TD> is</TD>
    <TD> that</TD>
    <TD> he</TD>
    <TD> ill</TD>
    <TD> is</TD>
  </TR>
</TABLE>
```

WALS Online

(2) Evenki (Nedjalkov 1997: 190)

Bi uluki-je va:-d'a-m.
I squirrel-IND.ACC kill-PRES-1SG.SUBJ
'I hunt for squirrels.'

Bi uluki-je va:-d'a-m.

I squirrel-IND.ACC kill-PRES-1SG.SUBJ

'I hunt for squirrels.'

Markup

```
<table cellpadding="0" cellspacing="0" border="0" class="TableI">
  <tr>
    <td style="text-align:left;"><p class="P9">Bi </p></td>
    <td style="text-align:left;"><p class="P9">uluki-je </p></td>
    <td style="text-align:left;"><p class="P9">va:-d'a-m. </p></td>
  </tr>
  <tr>
    <td style="text-align:left;">
      <p class="P10">I </p></td>
    <td style="text-align:left;">
      <p class="P6">
        <span class="T2">squirrel-</span>
        <span class="T5">ind.acc</span>
      </p>
    </td>
    <td style="text-align:left;">
      <p class="P6">
        <span class="T2">kill-</span>
        <span class="T5">pres- I sg.subj</span>
      </p>
    </td>
  </tr>
  <tr>
    <td colspan="3" style="text-align:left;"><p class="P1">'I hunt for squirrels.' </p></td>
  </tr>
</table>
```

Summary:

SSWL: A visually chaotic example, with no underlying semantic markup

LSA: Visually appealing, but their markup is mostly a hack.

WALS: Visually appealing, markup makes more sense-- but is laden with in-line styles and semantically vacuous class names.

Lxx

João não gosta dos outros
João NEG like-3SG.PRES of-M.PL others-M.PL
João doesn't like others (people)

Markup: expresses relationships between word/
morpheme and gloss

Markup

```
<div class="lxx">
  <div class="group">
    <span class="example">Jo&atilde;o</span>
    <span class="gloss">Jo&atilde;o</span>
  </div>
  <div class="group">
    <span class="example">n&atilde;o</span>
    <span class="gloss">NEG</span>
  </div>
  <div class="group">
    <span class="example">gosta</span>
    <span class="gloss">like-3SG.PRES</span>
  </div>
  <div class="group">
    <span class="example">dos</span>
    <span class="gloss">of-M.PL</span>
  </div>
  <div class="group">
    <span class="example">outros</span>
    <span class="gloss">others-M.PL</span>
  </div>
  <span class="translation">Jo&atilde;o doesn't like others (people)</span>
</div>
```

Thank You.